

Número 1822949	23/06/2002	LA NACION (STGO-CHILE)	pág. 28	1	14,3x21,7
-------------------	------------	------------------------	---------	---	-----------

La "Historia privada, historia pública" de Voluspa Jarpa

Vicente Clue

A juicio de la artista, el objetivo de esta muestra, así como del texto del catálogo (que en forma particular lo escribe ella), es el deseo de hacer evidente el desarrollo orgánico y los quiebres de su trabajo, los azares y las intenciones, los intereses, lo fallido y lo acertado, hasta desembocar en esta serie actual.

Voluspa Jarpa indica también que la exposición, como su escrito, "son una excusa para forzarme a mirar mi trabajo de obra, que tiene aproximadamente diez años de desarrollo e incomodidades. Pretendo que este texto pueda dar cuenta desde ese instante cero del autor, hasta el trabajo expuesto ahora, en junio del 2002".

Significativo en la gestación de esta muestra, ha sido para la artista un texto que Marcel Duchamp leyó en 1957, donde definió el coeficiente de arte como "la diferencia entre la intención y su realización, una diferencia de la que el artista no es conciente... una relación aritmética entre lo no expresado pero pretendido y lo expresado sin querer".

Esta cita de Duchamp no es casual ni extraña, ya que en su presentación Jarpa intenta exponer o develar el coeficiente de arte, procurando entender la obra desde su propio interior, desde una historia (histórica) que se va construyendo paso a paso, ligándose, muchas veces, de una obra a otra.

Un hecho importante -que la artista asume a lo largo de su presentación y que deberá seguir asumiendo en forma constante- es lo fallido, esa distancia entre lo que un artista ha realizado y lo que ha planificado. Un límite sutil, donde se camina por bordes que no están muy claros.

OBJETOS EXPUESTOS

Quizás es por estos detalles que la muestra se despliega desde la sala principal de la galería, siguiendo un plan de trabajo que va desde 1997 cuando Voluspa plantea la incorporación de objetos tridimensionales, a las maquetas utilizadas previamente (La casa y sus adjetivos, First Person Plural)



La artista chilena Voluspa Jarpa.



El sitio eriazó, la historia, el monumento, la casa, la bandera chilena y el beso son imágenes que han marcado la producción artística de esta destacada pintora nacional. Diez años de labor que se resumen en la exposición que ahora se presenta en la Galería Gabriela Mistral.

se suman frazadas, banderines plegados, textos, imágenes digitalizadas, todos elementos directamente relacionados con la imaginaria que la artista trabaja en sus pinturas, y como referente directo a aquellas situadas en la sala contigua.

La disposición de esta sala es calificada por la artista como "un discurso de comentarios fragmentados, de materiales que se contaminan unos a otros, de una composición incierta, desordenada y en cierto sentido oblicua".

En el segundo espacio se despliegan cinco banderas de gran formato que ocupan la casi totalidad de sus muros; trabajadas,

intervenidas o manipuladas material y visualmente. Aquí, las banderas son tomadas como objeto, tanto en la forma de su utilización como en su disposición, ya que éstas van clavadas directamente al muro.

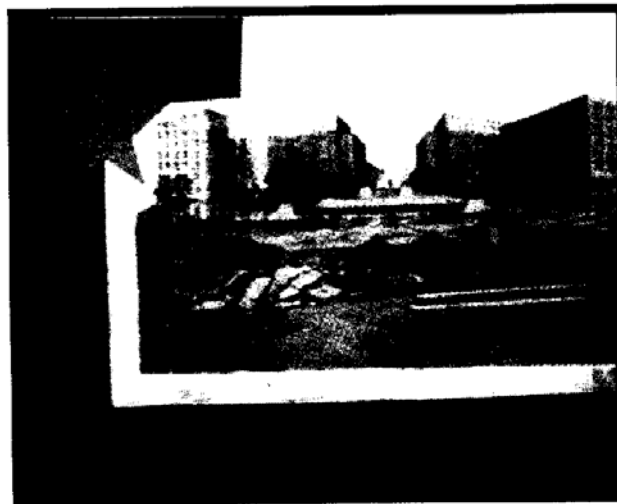
En dos de ellas, Voluspa Jarpa ha pintado las imágenes de una mediagua y de una pareja besándose; una tercera corresponde a la bandera chilena seccionada sobre la que ha pintado otra bandera; la cuarta sirve de soporte a un texto que se prolonga por el muro y la última ha sido alterada en su material de confección al ser éste reemplazado por la frazada gris.

El trabajo de Jarpa ha obtenido un importante reconocimien-

to tanto a nivel nacional como internacional, participando en la Bial de La Habana y la Bial del Mercosur, así como importantes exposiciones colectivas sobre la producción reciente de arte en Chile.

En el marco de la muestra, el jueves 11 de julio a las 19 horas tendrá lugar una mesa redonda con participación de la expositora, la crítica Raquel Olea y el artista visual Pablo Langlois, en la misma galería.

Historia Privada "Historia Pública", hasta el 20 de julio. Lunes a viernes de 11 a 19 horas y sábado de 10 a 14 horas. Entrada Gratuita. Alameda del Libertador Bernardo O'Higgins 1381



AGENDA CULTURAL

Danza

En el marco de las actividades culturales que realiza la Municipalidad de San Bernardo, esta tarde se presentará el Ballet Folclórico Nacional, Bafona, con las obras Violeta la Chamantera, Chiloé, Homenaje a América y La Fiesta de la Tirana. El espectáculo se realizará en el Gimnasio Municipal (Av. Costanera 475), a las 19.30. Entrada liberada.

Recital

Como parte del ciclo Chile Música en Vivo, que se efectúa en la Sala Estudio Master (Miguel Claro 509), hoy ofrecerá un recital el trovador, guitarrista y compositor nacional Manuel Huerta. A las 21.30, \$ 2.000.

Cine

Continuando con el programa de cine Actores Tras la Cámara, que se desarrolla en el Centro de Extensión UC (Alameda 390), en esta jornada se exhibirá el filme El Gusto de los Otros (2000), de la realizadora francesa Agnès Jaoui. A las 19.00 y 21.30. \$ 2.500. Est. y 3ª edad, \$ 1.800.

Litoral Press Grupo IFAT

■ INCLUYE GRAMÁTICA Y FONÉTICA

Libro rescata lengua de la etnia kawésqar

Como una forma de apoyar a las comunidades indígenas en la recuperación de su lengua, el etnólogo y académico de la Universidad de Chile, Oscar Aguilera, lanzó el libro Gramática de la Lengua Kawésqar. El autor recopiló entre los descendientes de esta etnia -también conocida como alacalufe-, ejemplos del uso habitual de la lengua, la fonética (sonidos y pronunciación), sintaxis y un alfabeto estándar. Esta iniciativa es parte del programa de Educación Intercultural Bilingüe impulsada por la Conadi y el Ministerio de Educación y está orientado a entregar conocimientos del kawésqar a las comunidades de Puerto Edén, Puerto Natales y Punta Arenas, además de docentes y público en general.

Litoral Press Grupo IFAT

Museos

MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO. Parque Forestal s/n. ☎ 639 5486.

Arte Nuestro: Pinturas e instalación del artista nacional Sebastián Leyton. Sergio Rojas. Xilografías: Cuarenta y un xilografías, realizadas entre 1959 y 1964 por el artista portorriqueño Sergio Rojas, que pertenecen al Fondo de Artes de la Universidad de Playa Ancha de Valparaíso. Recados Póctimos: Instalación del artista chileno residente en Nueva York, Carlos Boggi Laberniz. Obras de los más destacados representantes del arte gráfico de la República Checa.

Fenogramas: Exposición gráfica del artista austriaco Christoph Feichtinger. Nade Sabo Para Quén Trabaja: Grabados e instalación de Francisco Sepúlveda. Hasta el 16 de junio.

MUSEO DE LA SOLIDARIDAD SALVADOR ALLENDE. Herrera 360. ☎ 681 4957.

Rehabitar: Muestra colectiva de obras gráficas realizadas por artistas emergentes. Hasta el 25 de junio.

MUSEO NACIONAL DE BELLAS ARTES. Parque Forestal s/n. ☎ 633 0655.

Plazas de Rudolf Steiner: Plazas que fueron creadas por el ceresador croata en sus charcos por Europa. Hilo Monumental: Muestra que reúne obras textiles de Ester Chacón Avila, que está enmarcada dentro de las exposiciones antológicas de artistas chilenos. Hasta el 30 de junio.

MUSEO RALLY. Alonso Sotomayor 4110, esq. Candelaria Coynechea. ☎ 206 4224.

Obras del Renacimiento: Imágenes pertenecientes a la Fundación Rally. Hasta el 31 de julio.

Centros Culturales

BALMACEDA 1215. Balmaceda 1215, piso 2. ☎ 672 2210. Proyecto Común 2. Paisaje Acondicionado. Proyecto colectivo de los artistas Matías Iglesias, Carolina Rul y Antonio Silva, quienes reúnen tres propuestas que producen entre sí una tensión referente al tema de los posibles lugares para el arte. Hasta el 25 de junio.

CENTRO ARTESANAL LOS DOMINICOS. Av. Apoquindo 9085. ☎ 248 2295.

Nacimiento de Piedras y Minerales: Magdalena Sota y Antonio Bello presentan obras de características energéticas, elaboradas en base al color y textura de piedras minerales. Hasta el 30 de junio.

CASAS DE LO MATTA. Av. Kennedy 9350. ☎ 202 3653.

Vida y Obra de Ignacio Domeyko.

Recreación de su ambiente de trabajo, a través de documentos: cartas, planos, dibujos y fotografías. Hasta el 30 de junio.

CENTRO CULTURAL ALAMEDA. Alameda 139. ☎ 633 9563.

Reflejos del Alma: Muestra del pintor nacional Patricio Espinoza (Hidalgo), cuyo tema principal es el desnudo. Hasta el 30 de junio.

CENTRO DE EXTENSION UC. Alameda 390. ☎ 686 6518.

Situación Uno: Instalación de Patricia Elena Vogel, que reproduce fragmentos de Alicia en el País de las Maravillas. Hasta el 21 de junio. Historias y Herencias: Muestra de obras pertenecientes al patrimonio de la Universidad Católica. Hasta el 27 de junio.

CORPORACION CULTURAL DE LAS CONDES. Av. Apoquindo 6570. ☎ 366 9393.

Fotografía: La artista Natalia Val realiza una exploración de su propio mundo: blanco y negro, a través de una serie de imágenes de flores en blanco y negro. Hasta el 30 de junio. World Press Photo: Muestra de las mejores fotografías periodísticas del mundo, tomadas durante el año 2001. Hasta el 27 de junio.

INSTITUTO CULTURAL DE PROVIDENCIA. Av. 11 de septiembre 1995. ☎ 223 2700.

Obras de Gustav Klimt y Egon Schiele: Piezas de los artistas austriacos pertenecientes a la colección privada de la Biblioteca Alberná de Austria. Hasta el 30 de junio.

INSTITUTO CHILENO ISRAELI DE CULTURA. Av. Eliodoro Yáñez 2342. ☎ 209 4624.

Realidades: Exposición del joven artista Ricardo Quiroz, que reúne pinturas al óleo que muestran distintos aspectos e interpretaciones de la realidad. Hasta el 26 de junio.

INSTITUTO CHILENO NORTEAMERICANO DE CULTURA. Moneda 1481. ☎ 677 7143.

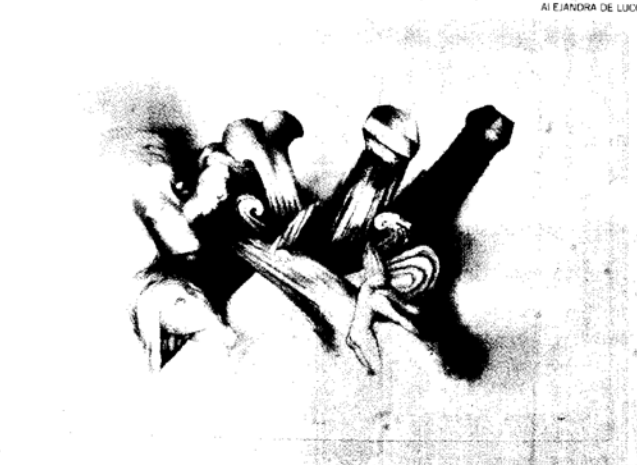
Trabajos de Pintura: Muestra individual de Alejandro Ortíz Espinoza, quien lleva el paisaje como temática relacionada con episodios fantásticos, míticos y religiosos. Hasta el 28 de junio.

MATUCANA 100. Av. Matucana 100. ☎ 682 4502.

Up Date: Muestra colectiva de los artistas Isabel Ribes, Paula De Solminicó y Catalina Gebic, quienes reflexionan en sus obras sobre los conceptos de memoria y efémero. Hasta el 16 de junio.

PUENTE GESTION CULTURAL. Av. Apoquindo 3530. ☎ 206 4844.

Kent Explora: Instalaciones de artistas nacionales emergentes, quienes integran diversas disciplinas en las obras, interviniendo y utilizando el espacio como parte fundamental de las creaciones. Hasta el 23 de junio.



ISABEL ANINAT. Alonso de Córdova 3053. ☎ 263 2129. Toral, Acuarelas y Dibujos (1998-2002): Muestra del connotado artista Mario Toral, quien nos lleva por un paisaje de la anatomía humana, utilizándola como un instrumento de expresión. Hasta el 30 de junio.

UNIVERSIDAD ANDRES BELLO. Fernández Concha 700. ☎ 671 8561.

Pequeña Selección: Obras de pintores europeos y chilenos que fueron exhibidas desde 1910 en el Museo Nacional de Bellas Artes. Hasta el 31 de julio.

UNIVERSIDAD MAYOR. Américo Vespucio Sur 357. ☎ 240 3800.

Concave: Exhibición que reúne las creaciones de los jóvenes artistas María de los Angeles Aranda y Carolina García Bliq, quienes a través de la abstracción intentan registrar la memoria y mundos figurativos. Hasta el 28 de junio.

Galerías

AMIGOS DEL ARTE. Padre Mariano 236. ☎ 244 2088.

Grabados Contemporáneos: Muestra colectiva de grabados que da cuenta de un estilo figurativo, con obras de destacados artistas como Salvador Dalí, Pablo Picasso, Oswaldo Guayasamín, Henri Matisse, Emre Zafarlu y Stanley William Hayter. Hasta el 28 de junio.

A.M.S. MARLBOROUGH. Av. Nueva Costanera 3723. ☎ 228 8696.

Oleos: Exposición de Pablo Domínguez que conjuga esculturas y oleos que auden a la magia del mundo natural. Hasta el 18 de julio.

ANA MARIA MATTHEI. Av. Nueva Costanera 3980. ☎ 207 8007.

Raíces Peruanas: Exposición pictórica de los artistas peruanos Inés Villanueva y Santiago Pérez-Cubas. Hasta el 13 de julio.

ANIMAL. Alonso de Córdova 3105. ☎ 371 9090.

Ejercicios de Copia: Exposición que desarrolla aspectos de la llamada Escuela Imaginaria, que ayuda a la producción y reproducción de signos. Hasta el 22 de junio.

DEL CERRO. Antonia López de Bello 0135. ☎ 737 3500.

Carosouro: Muestra pictórica del israelí Menach Katz, donde desarrolla una reflexión en torno al paisaje como objeto de contemplación. Hasta el 13 de julio.

FUNDACION TELEFONICA. Av. Providencia 111. ☎ 362 9401.

Las 7 Tesis: Instalación multimodal de 600 metros cuadrados del artista Guillermo Tejeda, ganador del premio Altazor de Dibujo 2001, quien en su trabajo desarrolla la experiencia de viaje. Hasta el 21 de junio.

GABRIELA MISTRAL. Alameda 1381. ☎ 390 4801.

Interior Amanecer: Trabajo de la artista Francisca García que une la visualidad del cine con las

artes plásticas. Hasta el 31 de junio.

HOTEL GALERIAS. San Antonio 65. ☎ 361 1911.

Permanencia de un Viaje: Muestra de los artistas Patricia Lagos, Marcela Mejía y Francisco Olivares, basada en la mitología de Valparaíso. Hasta el 15 de julio.

PARQUE DE LAS ESCULTURAS. Av. Santa María 2201. ☎ 223 2700.

Oscar Plandura: Escultor. Obras en piedra del artista nacional Oscar Plandura, que demuestran una acabada técnica a través de la relación lograda entre forma y materia. Hasta el 28 de julio.

PATRICIA READY. Av. La Dehesa 2035, esq. El Rodeo. ☎ 216 9015.

Desenramientos: Pinturas y dibujos de Sergio Lay que evocan paisajes y situaciones fugaces. Hasta el 2 de julio.

PRAKXIS. Av. Vitacura 4363. ☎ 321 3079.

El Imperio de la Nostalgia: Primera muestra individual del cubano Raúl Argüelles, donde representa a miembros de la cultura africana. Hasta el 15 de junio.

SALA GASCO DE ARTE CONTEMPORÁNEO. Santo Domingo 1061. ☎ 245 0720.

Artistas-Arquitectos: Exposición que reúne obras chilenas y argentinas que fueron creadas por famosos arquitectos, quienes lograron reconocimiento tanto en su labor profesional como en su carrera artística paralela. Hasta el 21 de junio.

UNIVERSIDAD DEL PACIFICO. Av. Las Condes 11121. ☎ 366 5300.

Hacer las: Muestra fotográfica de Fernando Morandé, que reúne imágenes que tomó en la Hazienda Veja, Cuba. Hasta el 21 de junio.

Regiones

CARMEN CODOCEO. Prat 424, La Serena. ☎ (51) 21 1186.

La Caida de Los Grandes y Kuan: Obras de Gabriel Pavoni, que representan la realidad a través de la mancha, y de Benka Michalek, quien creó piezas que responden a la corriente del feminismo -tata de calidad en la belleza del saber hacer-. Hasta el 15 de junio.

COSTA DE MONTEMAR. Las Pimpinelas 763, Reñaca. ☎ (32) 83 7415.

Pintura de Tres Mundos: Muestra colectiva que reúne las obras de Catalina Abot, Ciru Bellán y Klaudia Kemper, quienes muestran, a través de diversas técnicas, la búsqueda de su propio estilo. Hasta el 30 de junio.



CENTRO CULTURAL ESTACION MAPOCHO. Plaza de la Cultura s/n. ☎ 367 9144.

Conversaciones de Amor con la Estación: Trabajo plástico coordinado por Francisco Jaime Rueda y realizado por jóvenes, entre 14 y 18 años, que se encuentran en situación de riesgo social. Hasta el 17 de junio.



Exhiben pinturas sobre bandera chilena

Una serie de pinturas dispuestas sobre la bandera nacional son parte de la exposición Histeria Privada/Historia Pública que la artista Voluspa Jarpa exhibirá desde el jueves 20 en la Galería Gabriela Mistral. La muestra se divide en dos espacios principales, uno de los cuales se refiere a una serie de maquetas a las que se suman frazadas, banderines plegados, textos, imágenes digitalizadas y otros.

En el segundo espacio se despliegan cinco banderas de gran formato que ocupan la casi totalidad de sus muros, trabajadas, intervenidas o manipuladas material y visualmente. Aquí, las banderas son tomadas como objetos, sobre los que la artista ha pintado imágenes de una mediagua y de una pareja besándose, o interviniéndolas simplemente con una frazada gris. La exposición de Voluspa Jarpa se extenderá hasta el 20 de julio y los horarios de visita son de lunes a viernes de 11 a 19 y el sábado de 10 a 14, con entrada gratuita.

Santiago discute sobre cultura

Expertos internacionales en políticas culturales se reunirán el 18 y 19 de junio.

Temas como la cooperación internacional, la responsabilidad y aportes de universidades, medios de comunicación y formación de redes en el desarrollo cultural, serán algunos de los que tratarán importantes personalidades en el campo del desarrollo de políticas culturales, entre ellas Michael Naumann, ex ministro de Cultura y Medios de Comunicación de Alemania.

El simposio se realizará el 18 y 19 de junio en el centro de extensión de la UC, que hace de organizador junto a la división de Cultura. Más informaciones e inscripción en Alameda 390. El valor es de \$1.000. (publiMETRO)

El paisajismo histérico

Hasta el 20 de julio está la muestra de Voluspa Jarpa en la Galería Gabriela Mistral.

Dentro de la tendencia pictórica analítica local se inserta la muestra de Voluspa Jarpa "Historia privada/ historia pública", que está en la Galería Gabriela Mistral (Alameda 1381). Allí se contraponen dos modos de narración, según cuenta la autora: "Primero hay un políptico

con pequeños cuadros sobre la historia de mi trabajo. En la sala siguiente, hay cinco obras monumentales, con la bandera chilena como soporte". Ahí coexisten sus imágenes recurrentes, como el sitio eriazado y el monumento patrio. Se trata de un discurso visual que ha proble-

matizado la pintura desde el paisaje urbano y la historia de Chile. Utilizando distintas estrategias pictóricas, además del objeto, la artista reflexiona sobre esta historia armada a partir de una ambigüedad, donde "no existe un relato objetivo, sino siempre dos versiones opuestas. Es una historia pública traspasada por la historia privada, por un grado de subjetividad que hace imposible su representación", explica.

En Chile:

La nueva pintura es crítica y conceptual

Sin abandonar el oficio, jóvenes artistas tensionan el lenguaje, relacionándose con las actuales tendencias del circuito mundial.

CAROLINA LARA B.

"Mi obra nació de una relación conflictiva con la pintura. Su permanente cuestionamiento ha sido el tema principal". Así define Voluspa Jarpa las motivaciones de una producción de diez años, en que ha seguido pintando pero utilizando también estrategias visuales más radicales, como el uso de otros soportes y la utilización del objeto.

"No hay un desprecio por la pintura, sino una valoración que retoma tanto la tradición como la crisis que propuso el siglo XX. No es sólo saber pintar, sino trabajar con nociones como la puesta en escena, la mimesis, la ilusión que provoca la pintura. Pero ya no tiene sentido sólo hacer el cuadro, sino capturar al espectador. Me da pavor pensar que mis obras podrían terminar como objetos decorativos y no como una experiencia más completa", manifiesta la artista, que se reconoce parte de una nueva generación de pintores que durante la última década ha irrumpido con especial carácter.

Se trata de un grupo que surge con una obra más crítica y analítica, aún siendo pictórica. Son artistas académicos que no abandonan el oficio ni la subjetividad del gesto, pero que juegan con los límites del lenguaje, desplazándolo incluso al objeto o al espacio, en operaciones intelectuales que los acercan a las corrientes conceptuales.

A esta tendencia se vinculan algunos pintores como Natalia Babarovic, Ignacio Gumucio, María Elena Cárdenas, Victoria Polanco y Pablo

Langlois, y también algunos ganadores del concurso de instalaciones Kent Explora —abierto hasta mañana en Apoquindo 3530—, como Sebastián Preece y Claudio Correa.

Bienes de la vanguardia

La pintura autocrítica —que se cita como lenguaje— es una tendencia que adquirió fuerte presencia en la época de posguerra, con el arte informal, el Tachismo y el Expresionismo abstracto norteamericano. Posteriormente, han representado esta actitud la transvanguardia italiana y la pintura salvaje alemana.

"Sin embargo, los pintores chilenos de los 90 han pasado por el lado de los últimos referentes pictóricos", manifiesta Pablo Langlois, reconociendo filaciones más directas con la llamada "mancha chilena" o la "fantasía de la pintura retiniana", inaugurada por Juan Francisco González y Pablo Burchard.

Siendo varios egresados del Magister en Artes Visuales de la U. de Chile, han recibido la influencia de artistas como Enrique Matthey, Eugenio Dittborn y Gonzalo Díaz. A través de ellos se relacionan con maestros anteriores del plantel, como José Balmes y Adolfo Couve, también herederos de la tradición manchística.

Díaz se formó en la pintura durante los años 70, siendo reconocido hoy por sus monumentales instalaciones. Para él, "estos jóvenes mantienen el oficio, pero incluyendo de algún modo la objetualidad, traba-



NO AL CUADRO.— "Me da pavor pensar que mis obras podrían terminar como objetos decorativos y no como una experiencia más completa", manifiesta Voluspa Jarpa.

jando críticamente el lenguaje y las posibilidades de representación artística. Sin ser ingenuos, son pintores netos que han introducido todos los bienes intelectuales de las vanguardias. Todos los grandes pintores actuales tienen esta marca común, como el alemán Gerhard Richter o el belga Luc Tuymans".

Para Claudio Correa, otros referentes de su generación son los alemanes Martin Kippenberger y Anselm Kiefer, o los estadounidenses Eric Fischl y David Salle. El trabajo de este joven artista obtuvo el tercer lugar en Kent Explora:

"Me interesa estar pintando hoy, cuando el arte más crítico se basa en

la tecnología. Al conservar la factura y la técnica, voy hacia lo mismo que puede haber hecho un tipo en el siglo XV, manifestando un desprecio a la modernidad".

Pablo Langlois no ve coordinación en este grupo: "Tienen afinidades, pero no un programa común. Hay fuertes individualidades, donde algunos aún juegan con la superficie y otros se desplazaron totalmente al objeto y al espacio".

El artista hace clases en la Universidad Arcis, donde Sebastián Preece —primer lugar en Kent Explora— se formó en la pintura para derivar a un tipo de instalación que más bien tensiona la arquitectura.

"Sin embargo, en quienes hacen exclusivamente instalación está presente una narratividad que es pictórica y muy diferente a las tendencias conceptuales más duras, que vienen del Minimalismo y son inelocuentes", advierte Langlois.

Gonzalo Díaz apuesta por este grupo: "Aunque la muerte de la pintura ha sido tantas veces declarada, y en los grandes encuentros de arte internacional se ven pocas pinturas y más instalaciones, siempre se sigue pintando. Estas obras ya han tenido notoriedad, resistiendo este contexto y demostrando que tienen fibra".



Intervención pictórica de C. Correa.